

Soufrés, maris, et si ne vous anuit

Linker 265,1636

Ms.: a 108 = anonimo.

Metrica: a10 a10 a10 b10 b10 b10 (MW 217,7). *Rondeau* di 6 versi, con *refrain* di 2. Rime: -uit, -és.

Edizioni: La Borde 1780, vol. II, p. 362; Bartsch 1870, p. 20; Raynaud 1881-1883, vol. II, p. 129; Gennrich 1921-1963, vol. I, p. 40; Toja 1966, p. 156; van den Boogaard 1969, p. 90; Zai 1974, p. 155; Lea 1982, p. 38; Tischler 1997, vol. XIV, § 38; Doss-Quinby *et al.* 2001, p. 184.

- letto 1076 volte

Edizioni

- letto 888 volte

Bartsch

"Soufres, maris, et si ne vos anuit,
demain m'ares et mes amis anuit.
je vous deffenc k'un seul mot n'en parles:
soufres, maris, et si ne vous mouves.

La nuis est courte, a par mains me rares,
qant mes amis ara fait sen deduit.
soufres, maris, et si ne vous anuit:
demain m'ares et mes amis anuit."

- letto 683 volte

La Borde

Souffrez, mari,

Et si ne vous anuit.
Demain m'avés & mes amis anuit.
Je vous deffenc k'un seul mot n'en parlés.
Souffrés, maris, & si ne vous mouvés.
La nuit est courte, a par mains me raurés,
Quant mes amis ara fait son déduit.
Souffrez, maris, &c.

- letto 633 volte

Zai

Soufrés, maris, et si ne vous anuit
Demain m'arés et mes amis anuit.

Je vous deffenc k'un seul mot n'en parlés
Soufrés, maris, et si ne vous mouvés
La nuit est courte, aparmains me rarés,
Quant mes amis ara fait sen deduit.

Sourés, maris et si ne vous anuit
Demain m'arés et mes amis anuit.

- letto 645 volte

van den Boogaard

Soufrés, maris, et si ne vous anuit,
demain m'arés et mes amis anuit.
Je vous deffenc k'un seul mot n'en parlés.
? Soufrés, maris, et si ne vous mouvés ?
la nuit est courte, aparmains me rarés,
quant mes amis ara fait sen deduit.
Soufrés maris, et si ne vous anuit,
demain m'arés et mes amis anuit.

- letto 694 volte

Tradizione manoscritta

- letto 940 volte

CANZONIERE a

- letto 710 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]

a%20108.jpg

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/a%20108.jpg>

- letto 705 volte

Edizione diplomatica

a1.png Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/a1.png	S oufres maris. et si ne uous anuit. demain ma-
---	---

a2.png

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/a2.png>

res (et) mes amis a nuit. Je uous

deffenc kun seul mot nen par-

les. Soufres maris (et) si ne

uous mouues. La nuis est cour-

te a parmain me rares quant

mes amis ara fait sen deduit.

Soufres maris (et) si ne uous

anuit. demain mares (et) mes

amis a nuit

- letto 721 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Soufres maris. et si ne uous anuit. demain ma- res (et) mes amis a nuit. Ie uous deffenc kun seul mot nen par- les. Soufres maris (et) si ne uous mouues. La nuis est cour- te a parmain me rares quant mes amis ara fait sen deduit. Soufres maris (et) si ne uous anuit. demain mares (et) mes amis a nuit	<i>Soufrés, maris, et si ne vous anuit, demain m?arés et mes amis anuit. Je vous deffenc k?un seul mot n?en parlés. Soufrés, maris, et si ne vous mouvés. La nuis est courte, aparmains me rarés, quant mes amis ara fait sen deduit. Soufrés, maris, et si ne vous anuit, demain m?arés et mes amis anuit.</i>
---	--

- letto 650 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/soufr%C3%A9s-maris-et-si-ne-vous-anuit>

Links:

[1] https://digi.vatlib.it/view/MSS_Reg.lat.1490/0203